



SAALFELDEN  
LEOGANG



SO WIE ICH WILL

# URLAUB AUF VIER PFOTEN HOLIDAY ON FOUR PAWS

THE WAY I WANT



# SORGLOSER URLAUB AUF VIER PFOTEN

## SORGLOSER URLAUB AUF VIER PFOTEN



Es ist soweit, die schönste Zeit im Jahr ist da: die Urlaubszeit. Mit auf die ersehnte Auszeit kommt neben Kind und Kegel klarerweise auch der geliebte Vierbeiner! Und der ist natürlich in unserer Region herzlich willkommen!

Auf ausgedehnten Spaziergängen entlang rauschender Bäche, bei abenteuerlichen Wanderungen in den wunderschönen Grasbergen, beim erfrischenden Sprung in glasklare Bergseen und Bäche oder endlosen Gassirunden durch tiefverschneite Wälder im Winter fühlen sich Hundebesitzer und ihre vierbeinigen Freunde gleichermaßen wohl.

Für ein reibungsloses Miteinander zwischen leidenschaftlichem Herrli und Frauli und Nichthundehalter haben wir ein paar Dos & Don'ts zusammengefasst.

The time has come, the most beautiful time of the year is here: the holiday season. And your beloved four-legged friend shouldn't be missing your vacation and is warmly welcomed in our region!

On long walks along streams, on adventurous hikes in the beautiful mountains, during the refreshing jump into crystal clear mountain lakes and streams on endless walks through snowy forests in winter, dog owners and their four-legged friends feel equally comfortable.

For a smooth coexistence between passionate dog owners and non-dog owners, we have summarized a few Dos & Don'ts.

**In diesem Sinne wünschen wir einen Urlaub mit Wau-Effekt für Zwei- und Vierbeiner!**

**We wish you a nice holiday with „wau-effect“!**

# ACHTSAMKEIT & RESPEKT MINDFULNESS & RESPECT



Achtsamkeit und Respekt klären meist die Fronten und lassen erst gar keine Konflikte entstehen. Deshalb einfach mit ein wenig G'spür auf Spazier- und Wanderwegen unterwegs sein, auf denen im Salzburgerland übrigens Leinenpflicht herrscht.

Bei entgegenkommenden Wanderern und auch in den Fußgängerzonen den Hund an der kurzen Leine halten – denn ein „der tut nix“ hilft einem unsicheren Nichthundehalter und insbesondere Kindern wenig beim Passieren.

Kommt ein anderer Hundehalter entgegen, erst Kontakt aufnehmen, ob ein respektvolles Beschnuppern der Hunde erwünscht ist. Nicht jeder Hund ist gut auf andere Vierbeiner zu sprechen oder will aus anderen Gründen seine Ruhe vor aufdringlichen Schnüfflern haben.

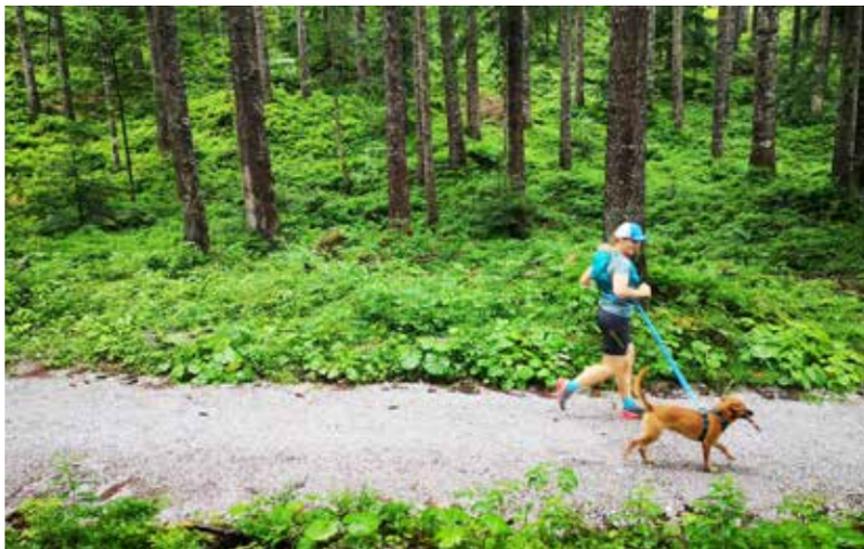
In Hundekot zu treten sorgt für verständlichen Unmut – darum ausreichend „Gackerlsackerl“ einpacken. An zahlreichen gekennzeichneten Stationen in der gesamten Region können Hundekotbeutel geholt und nach dem Aufsammeln des „Haufers“ entsorgt werden.

Attentiveness and respect usually clarify the fronts and prevent conflicts from arising in the first place. Please be kind with others on our walking and hiking trails and respect the leash obligation, which prevails in the entire Salzburgerland.

With oncoming hikers and also in the pedestrian zones keep the dog on a short leash – because a „he does nothing“ does not help an insecure non-dog owner and especially children when passing.

If another dog owner comes towards you, first make sure, whether a respectful sniffing of the dogs is desired. Not every dog likes the sniffing of other dogs.

To step into dog excrement provides for understandable displeasure – therefore please pack a sufficient amount of doggy bags before you leave your accomodation. At numerous marked stations in the entire region these bags can be collected and disposed as well.



#### **BITTE BEACHTEN**

- Leinenpflicht beachten
- Bei entgegenkommenden Wanderern Hund an der kurzen Leine halten
- Hundekot entfernen und Hundekotbeutel fachgerecht entsorgen
- Beim Treffen mit anderen Hunden Kontakt zum Halter aufnehmen

#### **PLEASE NOTE**

- Observe leash obligation
- With oncoming hikers keep dog on a short leash
- Remove dog excrement and dispose properly
- When you meet other dogs, make contact to the owner

**Ein Deponieren der vollen Kotbeutel am Wegesrand ist übrigens kein fachgerechtes Entsorgen.**

**Depositing the full excrement bags on the wayside is not a professional disposal.**

# 10 VERHALTENSREGELN FÜR DEN UMGANG MIT WEIDEVIEH

## 10 RULES OF CONDUCT FOR DEALING WITH GRAZING LIVESTOCK



Kontakt zum Weidevieh vermeiden, Tiere  
nicht füttern, Abstand halten!

#1

Avoid contact, keep your distance and do  
not feed the cattle!

Ruhig verhalten, Weidevieh nicht  
erschrecken!

#2

Keep calm, do not startle or alarm the  
cattle!

Mutterkühe beschützen ihre Kälber,  
Begegnung von Mutterkühen und Hun-  
den vermeiden!

#3

Mother cows protect their calves.  
Therefore avoid any encounters between  
mother cow and dogs!

# 10 VERHALTENSREGELN FÜR DEN UMGANG MIT WEIDEVIEH

## 10 RULES OF CONDUCT FOR DEALING WITH GRAZING LIVESTOCK

Hunde immer unter Kontrolle halten  
und an der kurzen Leine führen. Ist ein  
Angriff durch ein Weidetier abzusehen:  
Sofort ableinen!

#4

Always keep your dog under control  
on a short leash. At any sign of  
an attack by a cow:  
unleash immediately!

Wanderwege auf den Almen und Weiden  
nicht verlassen!

#5

Never leave the marked hiking trails on  
the pastures!

Wenn Weidevieh den Weg versperrt, mit  
großem Abstand umgehen!

#6

When livestock blocks your way sidestep  
at safe distance!

Bei Herannahen von Weidevieh: Ruhig  
bleiben, nicht den Rücken zukehren, den  
Tieren mit großem Abstand ausweichen!

#7

If cows approach you: keep calm,  
do not turn your back,  
and sidestep at safe distance.

Bei ersten Anzeichen von Unruhe der  
Tiere Weidefläche zügig verlassen!

#8

At the first sign of unrest among the  
cattle quickly leave the pasture!

Zäune sind zu beachten! Falls es ein Tor  
gibt, dieses nutzen, danach wieder gut  
schließen und Weide zügig queren!

#9

Respect fences! If there is a gate: use it,  
make sure to close it again and cross the  
pasture at a good pace!

Begegnen Sie den hier arbeitenden  
Menschen, der Natur und den Tieren mit  
Respekt!

#10

Please make sure to meet the people,  
nature and animals with respect!

# ÜBERNACHTEN UND BADEN OVERNIGHT STAY AND BATHING



## **BADEN MIT DEM HUND**

---

Manche Hunde sind wahre Wasserratten und beim Anblick eines Gewässers kaum mehr zu halten. Unbedingt sollte man jedoch vorher prüfen, ob sich andere Badende nicht durch den Hund gestört fühlen. Ein respektvolles und freundliches Aufeinander-Zugehen sorgt für ein entspanntes Miteinander. Entlang der Bäche, an den Seen und Speicherteichen gibt es unzählige Möglichkeiten für ausgiebiges Baden und Abkühlen. Ausgenommen davon sind Schwimm- und Strandbäder und ausgewiesene Naturschutz-Zonen.

## **ÜBERNACHTEN MIT HUND**

---

Haustierfreundliche Unterkünfte heißen Hunde willkommen. Sie haben sich speziell auf Vierbeiner eingerichtet und sorgen für eine Rundum-Wohlfühl-Oase für die kleinen Fellnasen. Um ein lautstarkes Tohuwabohu zu vermeiden, gilt: Hunde sind außerhalb des Zimmers an der Leine zu führen. Hundefreundliche Unterkünfte können in der Onlinesuche auf [www.saalfelden-leogang.com](http://www.saalfelden-leogang.com) speziell gefiltert werden. Beim Buchen der Unterkunft muss der Vierbeiner angegeben werden.

## **BATHING WITH THE DOG**

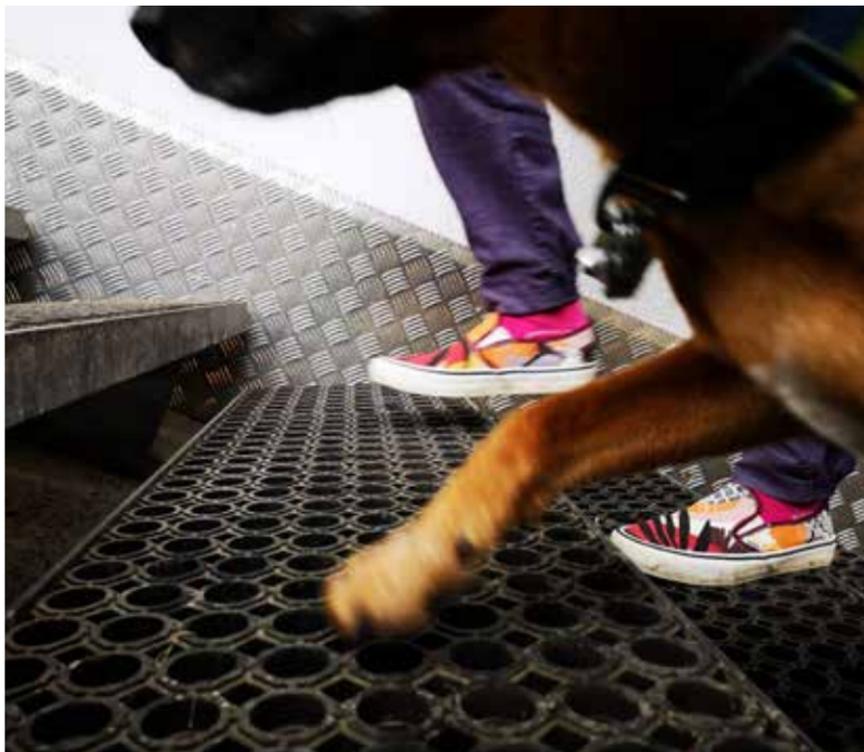
---

Some dogs are real water rats and at the sight of water hardly to stop. However, it is essential to check beforehand that other bathers are not disturbed by the dog. A respectful and friendly approach to each other provides for a relaxed coexistence. Along the streams, lakes and reservoirs there are countless opportunities for extensive bathing and cooling off. Excluded from this are swimming pools and beach resorts and designated nature conservation zones.

## **OVERNIGHT STAY WITH DOG**

---

Pet friendly accommodations welcome dogs. They have special offers for four-legged friends and provide an all-round oasis of well-being for them. In order to avoid a noisy chaos, dogs are to be kept on a leash outside the room. Dog-friendly accommodations can be specially filtered on [www.saalfelden-leogang.com](http://www.saalfelden-leogang.com). When booking the accommodation the dog must be indicated.



## UNTERWEGS

Schnell und komfortabel geht es mit den modernen Bergbahnen ganz nach oben. Für den Hund ist der beengte Raum in ungewohnter Umgebung oft beängstigend. Unbeabsichtigt kommt er zwischen den vielen Wander & Ski-Wadeln in Bedrängnis - darum gilt in den Gondeln (und auch allen öffentlichen Bussen, Almerlebnisbussen und Zügen): Leinen- UND Maulkorbpflicht!

## ON THE WAY

The modern cable cars & lifts take you quickly and comfortably to the top of the mountains. For the dog the unfamiliar surroundings and environment can be frightening. Unintentionally he gets in distress between the many hikers and skiers. Therefore applies in the cable cars (and also all public buses, Almerlebnis buses and trains): Leash AND Muzzle obligation!

# WANDERN HIKING



## WANDERN MIT DEM HUND

---

Über Stock und Stein und blühende Almwiesen zum Gipfelkreuz oder der urigen Hütte – ein Traum für Zwei- und Vierbeiner! Auch hier gilt natürlich: Kot aufsammeln und der Hund bleibt an der Leine, denn man begibt sich in den Lebensraum der Wildtiere und Kühe. Quert man eine Weide mit grasenden Kühen, so ist der Hund an der kurzen Leine zu führen. Unaufgeregt und zügig mit ausreichend Abstand an den Kühen vorbeigehen. Zeigen die Kühe dennoch Anzeichen für einen Angriff, den Hund rechtzeitig von der Leine lassen und aus dem Gefahrenbereich schicken.

Im Sommer können oft sonst munter sprudelnde Quellen versiegen – darum nicht nur für den eigenen Proviant im Rucksack sorgen, sondern auch für den Hund Napf, ausreichend Wasser und Leckerlis mitführen. Besonders im Hochsommer bei der Tourenplanung schattige Wege in der Mittagshitze dem nackten Fels vorziehen. Hütten im Salzburgerland und in Saalfelden Leogang sind generell hundefreundlich – für Hüttenübernachtungen ist jedoch unbedingt der Hund anzumelden.

## HIKING WITH THE DOG

---

Over hill and dale and blooming alpine meadows to the summit cross or the rustic hut – a dream for two- and four-legged friends! Make sure: Pick up the excrements and keep your dog on the leash, because you are entering the habitat of wild animals and cows. If you cross a pasture with grazing cows, the dog must be kept on a short leash. Walk calmly and briskly past the cows with enough distance from the cows. If the cows nevertheless show signs of attacking, let the dog off the leash in time and send it out of the danger zone.

In summer, otherwise bubbling springs can dry up – so don't just keep your own provisions in the backpack, but a dog bowl, sufficient water and treats. Particularly in midsummer, when planning your tour, prefer shaded tours to bare rock (especially in the midday heat). Huts in the Salzburgerland and in Saalfelden Leogang are generally dog-friendly – for hut overnight stays, please register the dog beforehand.



**BITTE BEACHTEN**

---

- Kot auch im Wald und auf der Almweide aufsammeln
- Kühe in Respektabstand umgehen
- Hund kontrolliert an der kurzen Leine führen
- Bei einem Angriff Hund von der Leine lassen und aus dem Gefahrenbereich schicken
- Wasser & Napf nicht vergessen
- Hund bei Hüttenübernachtungen anmelden
- Tourenplanung für ausreichend Schatten zur Mittagshitze

**PLEASE NOTE**

---

- Pick up excrements also in the forest and on the alpine pasture
- Keep a respectful distance from cows
- Keep the dog on a short leash in a controlled manner
- In case of an attack let the dog off the leash and send it out of the danger zone
- Do not forget water & bowl
- Register dog for overnight stays in huts
- tour planning for sufficient shade especially during the midday heat

# WEITERE SPORTARTEN OTHER SPORTS



## AUF LOIPE & PISTE

Auf präparierten Loipen sind Hunde generell nicht erlaubt. Auf den Winterwanderwegen der Region können Hunde jedoch gerne mitgeführt werden. Alle Winterwanderwege sind in einer eigenen Karte eingezeichnet und beim Tourismusverband erhältlich. Auch die Skipisten sind den Wintersportlern vorbehalten – kreuzt man beim Winterwandern eine Piste, läuft der Hund an der kurzen Leine. Auch Rodler haben keinen Spaß daran, dass ihnen ein fremder Hund hinterherjagt – die Leinenpflicht gilt daher natürlich auch beim Schlittschuhfahren. Zudem ist der Winter die Notzeit der Wildtiere und ein Aufschrecken und Flüchten durch Hunde würde ihre überlebensnotwendigen Kraftreserven mindern. Mehr dazu unter [www.respektieredeinegrenzen.at](http://www.respektieredeinegrenzen.at)

## ON CROSS-COUNTRY SKI TRAIL & SKI SLOPES

Dogs are generally not allowed on groomed trails (cross-country). On the winter hiking trails of the region, however, dogs are welcome. All winter hiking trails are marked in the winter hiking map which are available at the tourist office. Also the ski slopes are reserved for winter sports enthusiasts – if you cross a slope during a winter hike, the dog must be on a short leash. Also tobogganists don't enjoy having an unfamiliar dog chasing them – the leash obligation applies therefore naturally also when tobogganing. In addition, winter is the time of need for wild animals and a startling and fleeing by dogs would reduce their vital strength reserves. More information under [www.respektieredeinegrenzen.at](http://www.respektieredeinegrenzen.at)



## **GOLFEN MIT HUND**

---

Sie lieben Hunde und Golf? Wir auch! Auf dem 18-Loch Golfplatz am Golfhotel Gut Brandlhof muss man auf die Begleitung des Hundes nicht verzichten. Hunde sind nicht nur erlaubt, sondern herzlich willkommen! Gleiches gilt für den Golfclub und den haus-eigenen 18-Loch Championship Course.

## **BRANDLHOF GOLF-PLATZREIFE FÜR HUNDE**

---

Um auf die Golfgründe zu dürfen, müssen Hunde genauso wie Frauerl und Herrchen ihre Platzreife unter Beweis stellen. Um das harmonische Miteinander von Golfern mit Hund und Golfern ohne Hund sicherzustellen, gibt es die Golf-Platzreife für Hunde. Mehr Informationen dazu bekommt man am Golfplatz Brandlhof.

## **GOLF WITH DOG**

---

You love dogs and golf? We do too! On the 18-hole golf course at the Golfhotel Gut Brandlhof you do not have to play without your dog. Dogs are not only allowed but welcome! The same applies to the golf club and the in-house 18-hole Championship Course.

## **BRANDLHOF GOLF COURSE MATURITY FOR DOGS**

---

To be allowed on the golf course, dogs have to prove that they are ready to play. In order to harmonious coexistence of golfers with dogs and golfers without dogs, there is the golf course maturity for dogs. More information about it you get at the golf course Brandlhof.



# NÜTZLICHE ADRESSEN USEFUL ADDRESSES



Urlaub ist aufregend – und der abweichende Tagesablauf kann sich beim Hund schon mal auf die Verdauung schlagen. Oder ein anderer gesundheitlicher Notfall verlangt nach rascher Versorgung.

Vacation is exciting - and the different daily programs can have a negative effect on the dog's digestion. Or another health emergency requires rapid care.

## TIERÄRZTE VETERINARIANS

<b>Dr.med.vet Schweiger Georg</b>	Ramseiden 16	Saalfelden	T +43 6582 752550
<b>Dr. Herbert Neumayr</b>	Leogangerstraße 10	Saalfelden	T +43 6582 75117
<b>Dr. Helmut Kaltenegger</b>	Zellerstraße 11	Saalfelden	T +43 6582 72515
<b>Tierarztpraxis Leogang</b>	Leogang 55	Leogang	T +43 6582 752550

## HUNDEFUTTER

Das Futter geht zur Neige, der Maulkorb ist weg, die Hundedecke schmutzig oder das geliebte Spielzeug futsch?

Hier findet man Ersatz:

## DOG FOOD

The food is running out, the muzzle is got lost, the dog blanket got dirty or the beloved toy is gone?

Here you can find replacement:

## TIERBEDARF & -NAHRUNG PET SUPPLIES & FOOD

<b>Dogstyler Saalfelden</b>	Zeller Bundesstraße 17	Saalfelden	T +43 6582 21094
<b>Fressnapf</b>	Zeller Bundesstraße 13	Saalfelden	T +43 6582 70994



**SAALFELDEN  
LEOGANG**

**Saalfelden Leogang Touristik GmbH**  
Mittergasse 21a, 5760 Saalfelden

T +43 6582 70660

F +43 6582 70660-99

info@saalfelden-leogang.at

[www.saalfelden-leogang.com](http://www.saalfelden-leogang.com)